

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś większy z was będzie wam sługa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Większy zaś pośród was niech będzie waszym posługującym;* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś większy z was będzie waszym sługą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś większy (z) was będzie wam sługa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten, kto większy wśród was, niech będzie sługą innych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale kto z was jest największy, będzie waszym sługą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale kto z was największy jest, będzie sługą waszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który jest większy z was, będzie sługą waszym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Największy z was niech będzie waszym sługą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto zaś jest największy pośród was, niech będzie sługą waszym,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto więcej znaczy wśród was, niech będzie waszym sługą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Największy z was niech się stanie waszym sługą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto większy między wami, będzie waszym sługą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A kto z was chciałby więcej znaczyć, niech służy innym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A największy z was będzie waszym sługą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Найбільший з вас хай буде вам слугою.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Ten zaś większy z was, będzie wasz

¹⁾ <x>470 20:26-27</x>; <x>480 9:35</x>

	dynamiczny		usługujący.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś większy z was, będzie waszym sługą.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Największy wśród was musi być waszym sługą,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz największy wśród was ma być waszym sługą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Największy z was niech będzie waszym sługą.